

Leonardo da Vinci Partnershipproject - From the Good to the Best / Quality in VET
A European Exchange and a comparator Check - Glossary

| Terminology of Education and Training (VET) | Vokiškai/ German | Suomiškai / Finnish | Itališkai/ Italian | Lietuviškai / Lithuanian |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Conference language English | | | | |
| initial vocational Training in English no difference between: initial vocational training and on the job training | Erstausbildung klare Unterscheidung zwischen Erstausbildung und beruflicher Weiterbildung | ammattillinen peruskoulutus | Formazione iniziale | Pirminis profesinis mokymas lietuvių kalba nėra jokio skirtumo tarp: pradinio profesinio mokymo ir mokymosi darbo vietoje |
| academic education always at school | Schulische Bildung | yleissivistävä koulutus akateeminen koulutus | Istruzione scolastica superiore | Akademinis mokymas mokykloje |
| apprenticeship | Lehre / Ausbildung | oppisopimuskoulutus | Apprendistato | Gamybinė praktika |
| continuing vocational training continuing education and training | Berufliche Weiterbildung schulisch und beruflich | ammattillinen jatkokoulutus | Formazione continua e permanente | Tęstinis profesinis mokymas |
| continuous professional development | Berufliche Weiterbildung | ammattillinen jatkokoulutus, systemaattinen ammatillinen kehittyminen | Sviluppo professionale continuo | tęstinis profesinis tobulinimas |
| final examination | Abschlussprüfung | loppukoe | Esame finale | Baigiamasis egzaminas |

| | | | | |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| journeyman's certificate certificate by a chamber | Gesellenbrief Zertifikat einer Kammer über den erfolgreichen Abschluss einer Berufsausbildung | ammattikirja, ammattipassi | Certificato | Kvalifikuoto darbininko sertifikatas |
| upskilling | Berufliche Weiterbildung | amatillinen jatkokoulutus | Aggiornamento | Kvalifikacijos kėlimas |
| vocational training always in a company | Betriebliche Ausbildung Erstausbildung in einem Unternehmen | työssäoppiminen | Formazione professionale continua (III) | Profesinis mokymas kompanijos lygmenyje |
| job creation scheme | ABM Arbeitsbeschaffungsmaßnahme | työnhakusuunnitelma | Schema di creazione lavoro | Darbo vietų kūrimo schema |
| final examination | Abschlussprüfung | loppukoe | Esame finale | Baigiamasis egzaminas |
| poach | abwerben | | | "Pervilioti mokinį ar darbuotoją" |
| stakeholders | Akteure, Partner, Interessenvertreter | sidosryhmät | Soggetti interessati | Suinteresuotos šalys |
| general education subjects | allgemeinbildende Fächer | yhteiset opinnot, yleissivistävät opinnot, yleisopinnot | Tematiche di istruzione generale/Cultura generale | Bendrojo lavinimo dalykai |
| general education | Allgemeinbildung | yleissivistävä koulutus | Istruzione generale/cultura di base | Bendrasis lavinimas |
| alternating training, sandwich courses | alternierende Ausbildung | ? | Formazione in alternanza | Alternatyvus mokymas, dualinis mokymas |

| | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| recognized training occupations/statutory trades (Irl) | anerkannte Ausbildungsberufe | | Occupazioni a seguito di formazione riconosciuta | Pripažintos mokymo profesijos |
| recognized qualification | anerkannter Abschluss | tunnustettu osaaminen | Qualifica riconosciuta | Pripažinta kvalifikacija |
| accreditation | Anerkennung | akkreditaatio | Accreditamento | Akreditavimas |
| recognition of prior learning (RPL), accreditation of prior learning (APL) | Anerkennung früher erworbener Kenntnisse | aiemmin hankitun osaamisen tunnistaminen ja tunnustaminen | Riconoscimento della formazione precedente | Ankstesnio mokymosi pripažinimas, ankstesnio mokymosi akreditavimas |
| credit | Anerkennung, Anrechnung | opintoviikko, opintopiste | Credito | Kreditas |
| semi-skilled worker | angelernte Arbeitskraft | kouluttautumaton työvoima | Lavoratore semi-qualificato | Pusiau kvalifikuotas darbininkas |
| updating training | Anpassungsfortbildung | osaamisen päivittäminen | Aggiornamento professionale | Mokymas siekiant atnaujinti žinias |
| training credit | anrechenbare Lerneinheit | työssäoppimis- tai työharjoittelujakso | Crediti formativi | Mokymo kreditai |
| credit system | Anrechnungssystem | opintopistejärjestelmä , opintoviikkojärjestelmä | Sistema dei crediti formativi | Kreditų sistema |
| low-skilled workers | Arbeiter mit geringen Qualifikationen | matalan koulutustason työntekijät | Lavoratori a bassa qualifica | Žemos kvalifikacijos darbuotojai |
| Employer(s) | Arbeitgeber | työnantaja | Datori di lavoro | Darbdavys (-iai) |
| Employee(s) | Arbeitnehmer | työntekijä | Impiegati/addetti | Darbuotojas (-ai) |
| Worker(s) | Arbeiter | työntekijä | Lavoratori | Darbuotojas (-ai) |

| | | | | |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|
| employment office, Employment Service (UK) | Arbeitsamt, Arbeitsvermittlung | työvoimatoimisto | Centro per l'Impiego | Įdarbinimo tarnybos, įdarbinimo tarnyba (JK) |
| Working Conditions | Arbeitsbedingungen | työolosuhteet | Condizioni di lavoro | Darbo sąlygos |
| work experience | Arbeitserfahrung, Berufserfahrung | työkokemus | Tirocinio di lavoro | Darbo patirtis |
| manpower needs | Arbeitskräftebedarf | työvoimatarve | Fabbisogni dei lavoratori | Darbo jėgos poreikis |
| introduction to the world of work | Arbeitslehre | TET-jakso (koulussa), työharjoittelu | Introduzione al mondo del lavoro | Įvadas į darbo pasaulį |
| Unemployed people | Arbeitslose | työtön | Disoccupati | Bedarbiai |
| Unemployment | Arbeitslosigkeit | työttömyys | Disoccupazione | Bedarbystė |
| Workplace | Arbeitsplatz | työpaikka | Ambiente di lavoro | Darbo vieta |
| job search | Arbeitsplatzsuche | työnhaku | Ricerca di lavoro | Darbo paieškos |
| Job evaluation | Arbeitsplatzbewertung | työnarviointi | Valutazione della posizione lavorativa | Darbo vietos įvertinimas |
| Employment legislation | Arbeitsrecht | työlainsäädantö | Normativa del lavoro | Užimtumą reglamentuojantys teisės aktai |
| Occupational safety | Arbeitssicherheit | työturvallisuus | Sicurezza del posto di lavoro | Darbuotojų sauga |
| Work addiction | Arbeitssucht | työn imu | Passione per il lavoro | Darboholikas |
| Work environment | Arbeitsumgebung | työympäristö | Ambiente di lavoro | Darbo aplinka |
| Incapacitated for work | Arbeitsunfähigkeit | vajaatyökykyinen | Impossibilitato a lavorare | Nedarbingas |

| | | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| employment service, placement service | Arbeitsvermittlung | työväilytys | Servizi per il lavoro pubblici o privati | Įdarbinimo tarnyba, įdarbinimo tarnybos paslaugos |
| labour exchange officer | Arbeitsvermittlungsberater | työvoimatoimisto-virkailija | Funzionario del collocamento/borsa lavoro | Darbo biržos darbuotojas |
| Job satisfaction | Arbeitszufriedenheit | työtytyväisyys | Soddisfazione sul lavoro | Pasitenkinimas darbu |
| assistant qualifications | Assistentenberufe, -abschlüsse | avustavan työntekijän pätevyys | Qualificazioni da assistente | Papildamos kvalifikacijos |
| upgrading training | Aufstiegsfortbildung | pätevyden lisääminen | Aggiornamento professionale | Mokymo modernizavimas |
| trainer, instructor | Ausbilder | kouluttaja, opettaja, ohjaaja | Formatore | Meistras, instruktorius |
| trainers' aptitude test | Ausbildereignungsprüfung | työpaikkaohjaajakoulutus | Test attitudinale per formatore | Meistro kvalifikacinis egzaminas ar testas |
| on-the-job training | Ausbildung am Arbeitsplatz | työssäoppiminen | Formazione on the job (sul posto di lavoro) | Mokymas darbo vietoje |
| training of trainers | Ausbildung der Ausbilder | kouluttajakoulutus (työpaikkakouluttajan) | Formazione formatori | Instruktorių /meistrų rengimas |
| clerical training | Ausbildung in den Büroberufen | toimistopalveluiden koulutus | | Raštvedybos mokymas |
| traineeship, apprenticeship | Ausbildung, Lehre | oppisopimus | Tirocinio Affiancamento/ apprendistato | Stažuotė, gamybinė praktika |

| | | | | |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| completion of training | Ausbildungsabschluss | tutkinnon täydentäminen | Completamento del percorso formativo | Kursų (mokymų) baigimas |
| training provision | Ausbildungsangebot | työssäoppimisen korvaus, harjoittelukorvaus | Offerta formativa | Mokymo paslaugos |
| skills needs | Ausbildungsbedarf, Qualifizierungsbedarf | osaamistarve | Fabbisogni di competenze | Gebėjimų poreikiai |
| training needs assessment, skill needs analysis | Ausbildungsbedarfsanalyse (Qualifizierungs)Bedarfserhebung, | ammattitaitokartoitus, osaamistarvekartoitus | Valutazione dei fabbisogni formativi, analisi dei fabbisogni professionali | Mokymo poreikių įvertinimas, įgūdžių poreikių analizė |
| training allowance | Ausbildungsbeihilfe | | Ammissione alla formazione | Mokymo pašalpos |
| trainee record, log book | Ausbildungsberichtsheft | oppimisen, (harjoittelun) seurantataulukko | Registro del discente | Stazuotojo įrašas, dienynas |
| training firm, training enterprise | Ausbildungsbetrieb | koulutuspalveluyritys | Società di formazione/ Impresa formativa | Mokymo firma, mokymo įmonė |
| training organisations | Ausbildungseinrichtungen | koulutusorganisaatio | Organizzazioni per la formazione | Mokymo organizacijos |
| training manager, training director, director of training | Ausbildungsleiter Leiter Bildungswesen | koulutuspäällikkö koulutusjohtaja | Manager della formazione, Direttore della formazione | Mokymo vadovas, mokymo vadovas, direktorius mokymams |
| training regulations | Ausbildungsordnung(en) | opinto-opas, opiskelijan opas | Regole della formazione | Mokymo reglamentavimas |

| | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| training place, opening | Ausbildungsplatz | oppimisympäristö | Spazio formativo | Mokymo vieta, atidarymas |
| training plan | Ausbildungsrahmenplan | opetuksen toteuttamissuunnitelma | Piano formativo | Mokymo planas |
| training standard, educational standard | Ausbildungsstandard | standardoitu koulutus | Standard formativi e dell'istruzione | Mokymo standartai, išsilavinimo standartai |
| training levy | Ausbildungsumlage, - abgabe | kurssimaksu, osallistumismaksu | | Mokymo mokestis |
| group training scheme, local training initiative, training networks (Irl) | Ausbildungsverbund | ryhmäopetussuunnitelma, lukusuunnitelma | Schema di formazione di gruppo, Iniziativa locale di formazione, Network formativo | Grupės mokymo planas, vietinė mokymo iniciatyva, mokymo tinklai (Irl) " |
| training fee | Ausbildungsvergütung | kurssimaksu, osallistumismaksu | | Mokymo mokestis |
| apprenticeship contract, training contract, training and employment contract, traineeship contract | Ausbildungsvertrag | oppisopimus | Contratto di apprendistato, contratto di formazione e lavoro, convenzione di tirocinio/stage | Gamybinės praktikos sutartis, mokymo sutartis, mokymo ir darbo sutartis, stažuotės sutartis |
| training centre, skill centre (UK) | Ausbildungszentrum, Berufsbildungszentrum | koulutuskeskus | Centro di formazione | Profesinio rengimo centras |
| off-the-job training | ausserbetriebliche Ausbildung | | Formazione fuori dall'ambiente di lavoro | Mokymas ne darbo vietoje |

| trainee | Auszubildender | harjoittelija, opiskelija, oppija | Discente | Praktikantas |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Adult basic aducation | Basiserwachsenenbildung | | Educazione di base per adulti | Suaugusiųjų pagrindinis mokymas |
| operator | Bedienkraft | toimija | Operatore | Operatorius |
| certificate of proficiency | Befähigungsnachweis | ammattipätevvyystodistus | Certificato di profitto | Kvalifikaciją patvirtinantis sertifikatas |
| Professions | Berufe | ammatit | Professioni | Profesijos |
| professional qualifications, vocational qualifications | berufliche Befähigungsnachweise | ammatilliset pätevyudet | Qualifica professionale | Profesinė kvalifikacija |
| VET, vocational education and training, vocational training | berufliche Bildung, Berufsbildung | ammatillinen koulutus | Istruzione e Formazione professionale | Profesinis mokymas, profesinis rengimas ir mokymas, profesinis mokymas |
| vocational qualifications | berufliche Bildungsabschlüsse | ammatilliset tutkinnot ammatitutkinnot | | Profesinė kvalifikacija |
| basic training | berufliche Grundbildung | ammatillinen peruskoulutus | Formazione di base | Pagrindų mokymas |
| career prospects | berufliche Perspektiven | urasuunnitelmat | Aspettative di carriera | Karjeros perspektyvos |
| career paths | beruflicher Werdegang | urapolut | Percorsi di carriera | Karjera |
| in-service training | berufsbegleitende Ausbildung | työssä oppiminen | Formazione in servizio | Kvalifikacijos kėlimas |
| vocational counsellor, vocational guidance officer | Berufsberater | ammatillinen opinto-ohjaaja | Orientatore, Esperto di orientamento formativo | Profesijos konsultantas, profesinio orientavimo |

| | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | | | darbuotojas |
| vocational counselling | Berufsberatung | ammattillinen ohjaus | Orientamento formativo | Profesinis konsultavimas |
| guidance service | Berufsberatungsdienst | ohjauspalvelut | Servizio di orientamento | Orientavimo paslaugų teikimas |
| Careers Service (UK) | Berufsberatungsstelle | urapalvelut | Servizi per la carriera | Karjerų paslaugos (UK) |
| job profile, occupational profile | Berufsbild | työnkuva | Profilo lavorativo | Darbo profilis/aplinka, profesinis profilis |
| vocational training committee | Berufsbildungsausschuss | tutkintotoimikunta | Comitato dper la formazione professionale | Profesinio mokymo komitetas |
| training consultant | Berufsbildungsberater | ammattinvalinnan ohjaaja | Consulente di formazione | Mokymo konsultantas |
| vocational school, part-time vocational school vocational college Further Education college (UK), FE college (UK), regional technical college (Irl) technological college (Irl) | Berufschule | ammattikoulu, instituutti, opisto | Centro di formazione di prima qualifica | Profesinė mokykla, profesinė mokykla veikianti ne visą darbo dieną, tęstinio mokymosi koledžas (JK), MU kolegija (JK), regiono technikos kolegija (IRL) technologinė kolegija (Irl) " |
| vocational teacher | Berufschullehrer | ammattillinen opettaja | Formatore | Profesijos mokytojas |

| | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| job experience, industrial experience | Berufserfahrung | työkokemus | Esperienza lavorativa, esperienza aziendale | Darbo patirtis, pramoninė patirtis |
| occupational field, occupational families, occupational bands occupational cluster | Berufsfeld, Berufsfelder | ammattiala, toimiala | Ambito occupazionale, area occupazionale | Profesinės veiklos sritis, profesinės veiklos grupės, profesinės veiklos bendrijos |
| career | Berufslaufbahn | ura | Carriera | Karjera |
| vocational guidance | Berufsorientierung | ammatillinen ohjaus | Orientamento professionale | Profesinis orientavimas |
| vocational preparation, pre-vocational training, pre-employment courses | Berufsvorbereitung | valmistava koulutus | Formazione per l'inserimento lavorativo | Profesinis rengimas, iki-profesinis mokymas, pasirengimo darbui kursai |
| career choice | Berufswahl | uravalinta | Scelta di carriera | Karjeros pasirinkimas |
| career change | Berufswechsel | uranvaihdos, ammatinvaihto | Cambio di carriera | Karjeros pokyčiai |
| sheltered workshop | beschützte Werkstatt | suojatyöpaikka | Laboratorio protetto | Organizacija, teikianti užimtumo galimybes žmonėms su negalia |
| work-based training, employer-based training, in-company training, industrial training workplace training and learning | betriebliche Ausbildung | työnantajan täsmäkoulutus | Formazione on the job, sul posto di lavoro | Mokymas darbe, darbdavio organizuojamas mokymas, mokymas įmonėje, pramoninis profesinis rengimas, mokymas darbo |

| | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| | | | | vietoje |
| Works Constitution Act | Betriebsverfassungsgesetz | työnkuva | Statuto dei Lavoratori | Darbo kodeksas |
| applicant | Bewerber | hakija | Attuatore | Pareiškėjas |
| assessment of training impact | Bewertung des Ergebnisses einer Bildungsmaßnahme | koulutuksen vaikutuksen arviointi | Valutazione dell'impatto della formazione | Mokymo įtakos vertinimas |
| educational establishments | Bildungseinrichtungen | koulutuslaitokset | Sistemi educativi | Švietimo įstaigų visuma |
| training schemes | Bildungsmaßnahmen | työssäoppimisen suunnitelmä | Schemi formativi | Mokymo programos |
| training provider, education and training provider | Bildungsträger | koulutuksen järjestäjä | Fornitore di formazione ed istruzione | Mokymo paslaugų teikėjas, švietimo ir mokymo paslaugų teikėjas |
| training leave, paid educational leave | Bildungsurlaub | opintovapaa | Congedo formativo, congedo formativo retribuito | Mokymosi atostogos, apmokamos mokymosi atostogos |
| Careers Information Centre, careers and occupational information centre | BIZ, Berufsinformationszentrum | työvoimatoimistojen tietopalvelu | Centro informativo sulla carriera | Karjeros informavimo centras, karjeros ir profesijos informavimo centras |

| | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| block-release system, block teaching | Blockunterricht | massakoulutus (?) | Insegnamento modulare | Modulinė sistema, modulinis mokymas |
| broad skills foundation, broad common course, foundation education | breite Grundausbildung | pidennetty oppivelvollisuus? | Corso comune/generale | Pamatiniai įgūdžiai, platusis bendrasis kursas, pamatinis švietimas |
| national exit qualifications | bundesweite Abschlüsse, nationale Abschlüsse | kansalliset päättökokeet, esim. ylioppilaskirjoitukset | Qualificazioni nazionali (in uscita) | Nacionaliniu lygiu pripažinta kvalifikacija |
| curriculum development | Curriculum Entwicklung, Lehrplanentwicklung | opetussuunnitelman kehittäminen | Sviluppo del curriculum | Mokymo programų tobulinimas |
| training method, teaching method | Didaktik | opetusmenetelmä | Metodi formativi e di insegnamento | Mokymo metodas |
| to reskill the workforce | die Mitarbeiter weiterbilden | työntekijöiden osaamisen päivittäminen | Riaddestrare la forza lavoro | Perkvalifikuoti darbo jėga |
| failure rate | Durchfall(er)quote | ei-läpäisseet | Tasso di fallimento/insuccesso | Sutrikimų rodiklis |
| delivery of training | Durchführung der Ausbildung | koulutuksen suorittaminen | Offerta formativa | Mokymų pristatymas |
| permeability | Durchlässigkeit | pysyvyyss | Permeabilità | Pralaidumas |
| employability | Eignung zur Erwerbstätigkeit und Beschäftigung, Beschäftigungsfähigkeit | työllistettävyyss | Occupabilità | Darbuotojo galimybė įsidarbinti |
| induction training | Einarbeitung | rekrytointikoulutus (?) | Formazione induttiva | Įvadinis mokymas |
| entry into working life | Eintritt ins Erwerbsleben | työelämään pääsy | Ingresso nel mercato del lavoro | Įvadas į darbinę veiklą |

| | | | | |
|------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| individualised instruction | Einzelunterricht, | yksilöllistetty ohjaus | Istruzione individualizzata | Individualizuotas instruktavimas |
| one-stop shop | einzigste Anlaufstelle, alles unter einem Dach | monialainen ohjauspiste, yhden luukun periaate | Punto di contatto | Vieno langelio principas |
| comparability of qualifications | Entsprechung der Befähigungsnachweise | tutkintojen vertailtavuus | Confrontabilità/ Comparabilità delle qualifiche | Kvalifikacijų palyginamumas |
| pass rate, success rate, graduation rate | Erfolgsquote | löpäisyaste | Tasso di successo scolastico | Stojimo rodiklis, sėkmės rodiklis, mokyklos baigimo rodiklis |
| initial training, initial VET | Erstausbildung | ammattillinen peruskoulutus | Formazione e istruzione iniziale | Pradinis mokymas, pirminis profesinis rengimas |
| adult training | Erwachsenenbildung | aikuiskoulutus | Formazione per gli adulti | Suaugusiųjų mokymas |
| European Personal Skills Card (PSC) | europäischer persönlicher Kompetenzausweis | | Passaporto europeo delle competenze personali | Europinė asmeninių įgūdžių kortelė |
| specialization | Fach(aus)bildung | erikoistuminen | Specializzazione | Specializacija |
| skilled worker, tradesman (Irl) | Facharbeiter | ammattimies | Lavoratore qualificato | Kvalifikuotas darbuotojas, amatininkas |
| technical training | Fachausbildung | tekninen koulutus | Formazione tecnica | Techninis mokymas |
| technical skills | Fachkompetenz | tekniset taidot | Abilità tecniche | Techniniai įgūdžiai |
| skill shortage | Fachkräftemangel | osaamisvaje | Scarto di abilità | Įgūdžių trūkumas |

| people skills | Fähigkeit, mit Menschen umzugehen | ihmissuhdetaidot | Abilità delle persone | Žmonių įgūdžiai |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| distance learning, distance education, open learning (UK) | Fernunterricht | etäopetus | Formazione a distanza | Nuotolinis mokymas, atvirasis mokymas (UK) |
| assessment of competences | Feststellung der Qualifikationen | pätevvyksien arviointi | Valutazione delle competenze | Kompetencijų vertinimas |
| flexible delivery | flexible Vermittlung von Kenntnissen, flexible Unterweisung | joustavat opiskelumahdollisuud et | Offerta flessibile | Lankstus pristatymas |
| open learning | flexibles Lernen | monimuoto-opiskelu | Open learning | Atvirasis mokymas |
| further training | Fortbildung | jatkokoulutus | Formazione ulteriore | Tęstinis mokymas |
| continuing professional development | Fortbildung, Weiterbildung | ammattillisen osaamisen kehittäminen | Sviluppo professionale continuo | Tęstinis profesinis tobulinimasis |
| leave of absence | Freistellung von der Arbeit | työloma, "virkavapaa" | Congedo per assenza | Atostogos |
| prior learning | früher erworbenen Kenntnisse | aiemmin hankittu osaaminen | Formazione precedente | Pirminis mokymas |
| executive | Führungskraft | toimeenpano | Esecutivo | Vadovas |
| management skills, managerial skills | Führungsqualitäten | johtamistaidot | Competenze/abilità manageriali | Valdymo įgūdžiai, vadovavimo įgūdžiai |
| journeyman's certificate, final craft certificate | Gesellenbrief | ammattikirja, ammattipassi | Attestato da operaio qualificato | Kvalifikuoto darbininko sertifikatas, galutinis profesijos įgijimo sertifikatas |
| technical education, engineering and technical training | gewerblich-technische Ausbildung | tekninen koulutus, insinööri koulutus | Formazione tecnica | Techninis išsilavinimas, inžinerinis ir techninis mokymas |

| basic skills | Grundfertigkeiten; Kulturtechniken | perusosaaminen | Competenze di base | Pagrindiniai įgūdžiai |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| decision-making skills, decision-making and sense of responsibility, independent and responsible action | Handlungskompetenz | päätöksentekotaidot, vastuuntunto, riippumaton ja vastuullinen toiminta | Competenze di presa di dcisione e senso di responsabilità | Sprendimų priėmimo įgūdžiai, sprendimų priėmimo ir atsakomybės jausmas, nepriklausomi ir atsakingi veiksmai |
| action learning | handlungsorientierter Unterricht | toiminnallinen oppiminen | Action learning | Mokymasis veikiant |
| craft | Handwerk | käsityö | Artigianale | Profesija |
| craftsman | Handwerker | käsityöläinen | Artigiano | Meistras |
| manual skills | handwerkliche Fertigkeit, handwerkliche Geschicklichkeit | kädentaidot | Competenze manuali | Fizinio darbo įgūdžiai |
| higher skilled work | höher qualifizierte Tätigkeiten | korkeaa ammattitaitoa vaativat tehtävät | Lavoro di alto profilo | Aukštesnės kvalifikacijos darbas |
| multi-skilled craftsman | Hybrid Facharbeiter | moniosaaja | Artigiano polivalente | Kelias kvalifikacijas turintis meistras |
| ICT-related competences, ICT skills | IKT Qualifikation, IKT Kenntnisse | tieto- ja viestintätekninen osaaminen, ATK-osaaminen | Competenze/abilità informatiche | Su IKT susiję gebėjimai, IKT įgūdžiai |
| computer literacy | informationstechnische Grundbildung | tietotekninen osaaminen | Alfabetizzazione informatica | Kompiuterinis raštingumas |
| informal learning | informelles Lernen | arkioppiminen | Apprendimento informale | Neformalus mokymas |

| | | | | |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| commercial training, business studies | kaufmännische Ausbildung | kaupan alan opinnot | Formazione di tipo economico- commerciale | Komercinis mokymas, verslo mokymai |
| commercial college | kaufmännische Berufsschule | kauppaopisto | Istituto tecnico commerciale | Komercinė mokykla |
| proficiency | Kenntnisse, Tüchtigkeit, Leistungsfähigkeit | asiantuntemus | Profitto | Mokėjimas, patyrimas |
| communication skills | kommunikative Fähigkeit | kommunikointitaidot | Abilità di comunicazione | Bendravimo įgūdžiai |
| competence-based education | kompetenz-orientierte Bildung und Ausbildung | pätevyyteen tähtäävä, pätevöittävä koulutus | Formazione basata sulle competenze | Kompetencijomis pagrįstas mokymas |
| inter-personal skills | Kontaktfähigkeit | vuorovaikutustaidot | Capacità interpersonali | Tarpasmeniniai įgūdžiai |
| credits | Kreditpunkte, “credits” | opintopiste | Crediti | kreditai |
| lifelong learning | lebensbegleitendes Lernen | elinikäinen oppiminen | Apprendimento lungo l'arco della vita/ Apprendimento permanente | visą gyvenimą trunkantis mokymasis |
| apprenticeship, traineeship | Lehre, Ausbildung | oppisopimus | Apprendistato/Tiroci nio | gamybinė praktika, stažuotė |
| apprentice | Lehrling | oppisopimus | Apprendista | mokinys |
| training aid | Lehrmittel | opetusväline | Aiuto formativo | pagalba mokymui |
| curriculum, syllabus | Lehrplan | opetussuunnitelma, lukusuunnitelma | Curriculum | mokymo programa |
| training workshop | Lehrwerkstatt | työpaja | Workshop | mokomasis seminaras |
| under-achievers | Leistungschwache | alisuoriutuja | Persone che non | pagal besimokančių |

| | | | | |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| | | | hanno conseguito | |
| proficiency level | Leistungsniveau | ammattitaitotas | Livello di profitto | mokėjimo lygis |
| standards of achievement | Leistungsstandards | ammattitaitovaatimukset | Standard di risultato | pasiekimų standartai |
| guiding text method | Leittextmethode | itseohjaava opetus | Metodo di orientamento sul testo | teksto nagrinėjimo metodas |
| training unit | Lernabschnitt | harjoittelujakso | Unità di apprendimento | mokymo padalinys |
| work-based learning | Lernen am Arbeitsplatz | työssäoppiminen | Apprendimento basato sul lavoro | mokymas darbo vietoje, praktika |
| experiential learning | Lernen durch Erfahrung | kokemuksellinen oppiminen | Apprendimento esperienziale | mokymas per patirtį |
| learning outcomes | Lernerfolg | oppimistulos | Risultati di apprendimento | mokymosi rezultatai |
| learning skills | Lernkompetenz | oppimiskyky | Capacità di apprendimento | mokymosi įgūdžiai |
| learning pace | Lerntempo | oppimistahti | Andamento dell'apprendimento | mokymosi tempas |
| learning goals | Lernziele | opintotavoitteet | Obiettivi di apprendimento | mokymosi tikslai |
| lack of skill | mangelnde Qualifikation | osaamisvaje | Mancanza di capacità | įgūdžių trūkumas |
| customised training | maßgeschneidertes Training, maßgeschneiderte Bildungsmaßnahme | vakiintunut harjoittelu | Formazione personalizzata | individualizuotas mokymas |

| | | | | |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| multimedia system | Medienverbundsystem | multimediajärjestelmä tai -laitteisto | Sistema multimediale | multimedijos sistema |
| resource centre | Medienzentrum | resurssikeskus | | išteklių centras |
| mastercraftsman mastercraft worker | Meister | mestari | Maestro artigiano | meistras |
| methodological skills, methodological competence | Methodenkompetenz | menetelmäosaaminen | Capacità/Competenz e metodologiche | metodologiniai įgūdžiai, metodologinė kompetencija |
| pilot project | Modellversuch | pilottihanke | Progetto pilota | bandomasis projektas |
| National Framework of Qualifications, National Framework of Competence | nationales System von Kompetenzen | kansallinen tutkintojen ja osaamisen viitekehys | Quadro Nazionale delle qualifiche/competenz e | nacionalinė kvalifikacijų sąranga, nacionalinė kompetencijų sąranga |
| non-formal learning | nicht-formales Lernen | ei-muodollinen oppiminen | Formazione non formale | neformalus ugdymas |
| job vacancy | offene Stelle | avoin työpaikka | Offerta di lavoro | laisva darbo vieta |
| teaching skills, instructional skills | pädagogische Fähigkeiten | pedagogiset taidot | Capacità di insegnamento | mokymo įgūdžiai, instruktavimo įgūdžiai |
| staff development, human resource development | Personalentwicklung | henkilöstön kehittäminen | Sviluppo di staffa, Sviluppo delle risorse umane | darbuotojų kvalifikacijos kėlimas, žmogiškųjų išteklių plėtra |
| staff turnover | Personalfluktuation | työntekijöiden vaihtuvuus | | darbuotojų kaita |
| Human Resource Management | Personalmanagement, Arbeitskräftepotentialplanung | henkilöstöjohtaminen | Gestione delle risorse umane | žmogiškųjų išteklių valdymas |

| | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| manpower planning | Personalplanung | henkilöstösuunnittelu | Pianificazione della manodopera | darbo jėgos planavimas |
| workforce development | Personalqualifizierung; Weiterbildung der Mitarbeiter | työntekijöiden osaamisen kehittäminen | Sviluppo della forza lavoro | darbo jėgos plėtra |
| work-experience placement, industrial attachment, training placement, internship (US) | Praktikum, Ausbildungspraktikum | työharjoittelu | Collocamento attraverso l'esperienza lavoro, collocamento formativo | praktika/mokymasis darbo vietoje, stažuotė |
| practical training, hands-on training | praktische Ausbildung | käytännön harjoittelu | Formazione pratica | praktinis mokymas |
| relevant to the real world of work, relevant to the workplace, real-life | praxisbezogen | täsmäkoulutus | Rilevante per il mercato del lavoro e per la vita reale | susijęs su realiu darbo pasauliu, susijęs su darbo vieta, realus gyvenimas |
| private employment agencies | private Arbeitsvermittler | yksityiset työnvälittäjät | Agenzie di collocamento privato | privačios įdarbinimo agentūros |
| problem-solving skills | Problemlösungsfähigkeit | ongelmanratkaisutaidot | Abilità di problem solving | problemų sprendimo gebėjimai |
| programmed instruction | programmierter Unterricht | ohjelmoitu ohjeistus | Istruzione programmata | programavimo instrukcija |
| proficiency examination, proficiency test | Prüfung zum Nachweis bestimmter Kenntnisse, Eignungsprüfung | pätevyystutkinto | Esame/test di rendimento | kvalifikacijos egzaminas, kompetencijos tikrinimo testas |

| | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| board of examiners examination body, examination board | Prüfungsausschuss, Prüfungskommission | arviointiraati | Commissione d'esame | egzaminuotojų (egzaminų) komisija, egzaminuojanti įstaiga |
| skills, qualifications, competences | Qualifikationen | taidot, pātevyydet, osaaminen | Abilità, qualifiche, competenze | įgūdžiai, kvalifikacija, kompetencijos |
| skill development | Qualifikationsentwicklung | taitojen kehittäminen | Sviluppo di capacità | įgūdžių tobulinimas |
| deskilling | Qualifikationsrückgang, Qualifikationsabbau | taantuminen | Dequalificazione | prarandami darbo įgūdžiai |
| workforce development (WfD) | Qualifizierung der Mitarbeiter, Weiterbildung | | Sviluppo della forza lavoro | darbo jėgos vystymas (WfD) |
| pre-entry training | Qualifizierung vor der Einstellung | valmentava koulutus | Formazione preliminare | paruošiamieji mokymai |
| skill(s) gaps | Qualifizierungslücke | osaamisvaje | Scarto di competenze | įgūdžių spragos |
| numeracy (skills) | Rechenkundigkeit | laskutaito | Competenze di "numeracy" | skaičiavimo įgūdžiai |
| allocation of subject coverage and training time | sachliche und zeitliche Gliederung | lukujärjestys | Distribuzione dei contenuti formativi e gestione dei tempi di docenza | temos aprėpties ir mokymo laiko paskirstymas |
| key qualifications, key skills, key competences, core skills, core qualifications | Schlüsselkompetenzen, Schlüsselfähigkeiten | avaintaidot | Qualifiche, abilità, competenze chiave | pagrindinės kvalifikacijos, pagrindiniai įgūdžiai, kompetencijos, gebėjimai |
| key actors | Schlüsselpersonen | avainhenkilöt | Attori chiave | pagrindiniai veikėjai |
| taster courses | Schnupperkurse | ? | | degustavimo kursai |

| | | | | |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| literacy (skills) | Schriftkundigkeit | lukutaito | Alfabetizzazione | raštingumas, raštingumo įgūdžiai |
| writing skills | schriftliche Ausdrucksfähigkeit | kirjoitustaito | Competenze di scrittura | rašymo įgūdžiai |
| early school leaver, drop-out | Schulabbrecher, Abbrecher | keskeyttäjä, pudokas | Drop out - Giovani che abbandonano la scuola | ankstyvasis išėjimas iš mokyklos, iškritimas |
| school-based training, vocational education | schulische Ausbildung | ammatillinen koulutus | Formazione scolastica/ Prima formazione | mokymas mokykloje, profesinis mokymas |
| self-managed learning | selbstbestimmtes Lernen, Autodidaktik | itseohjautuva oppiminen | Auto - apprendimento | savarankiškas mokymasis |
| self-paced instruction | selbstgesteuertes Lernen | ohjelmoitu opetus | | savarankiškas mokymasis |
| self-learning, self-directed learning, self-directed study | Selbststudium | itseohjautuva oppiminen, itseohjautuva opiskelu | Autopprendimento, Apprendimento autodiretto | savarankiškas mokymasis, savarankiškos studijos |
| social skills, soft skills social competence | Sozialkompetenz soziale Kompetenz | sosiaaliset taidot | Competenze sociali | socialiniai įgūdžiai, minkštėji įgūdžiai, socialinė kompetencija |
| awarding body | Stelle, die Abschlüsse bzw. Qualifizierungsnachweise ausstellt | arviointilautakunta, palkintolautakunta | Ente che assegna/Autorizzato al rilascio | kvalifikacijos pripažinimo įstaiga |
| job offer | Stellenangebot | työtarjous | Offerta di lavoro | darbo pasiūlymas |
| job description | Stellenbeschreibung | työnkuvaus | Descrizione della posizione lavorativa | darbo aprašymas |
| job seeker | Stellensuchender | työnhakija | Selezionatore | darbo ieškantis asmuo |

| | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| training by stages, staggered training programmes | Stufenausbildung | vaiheistettu koulutus | Formazione mediante stage, programmi di stage formativi | mokymas etapais (koncentrais), mokymo programos etapais (koncentrais) |
| day release | Tagesunterricht, betriebsfreier Unterrichtstag | ? | | dienos spauda |
| job enrichment | Tätigkeitsanreicherung | työn rikastaminen | Arricchimento della mansione | darbo pagerinimas |
| team-working skills | Teamfähigkeit | tiimityötaitot | Capacità di lavorare in gruppo | komandinio darbo įgūdžiai |
| technician | Techniker | teknikko | Tecnico | technikas |
| engineering drawing | technische Zeichnung | tekninen piirustus | Disegno industriale | inžinerinis brėžinys |
| telework | Telearbeit | teletyö | Telelavoro | nuotolinis darbas |
| related theory, related instruction, associated vocational education (UK) | theoretische Ausbildung | tietopuolinen opetus | | susijusi teorija, susijęs instruktavimas, susijęs profesinis mokymas (JK) |
| inter-plant training | überbetriebliche Ausbildung | työpajakoulutus | Formazione interna all'azienda | įmonės lygmens mokymas |
| inter-company training centre, off-the-job training centre, off-the-job group training centre | überbetriebliches Ausbildungszentrum | harjoitusyrittys | Centro di formazione interaziendale | kompanijos mokymo centras, išorinis mokymo centras, išorinis grupių mokymo centras |
| transition, school-to-work transition | Übergang, Übergang Schule – Arbeitswelt | nivelvaihe | Centro di formazione esterno | pereinamasis laikotarpis, perėjimas iš mokyklos į darbą |

| | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| to take on, to offer employment | übernehmen | työllistäminen | Assumere, offrire un impiego | pasiūlyti darbą |
| portable skills, transferable skills | übertragbare Qualifikationen | siirtovaikutus, metataidot | Competenze trasferibili | taikomieji įgūdžiai |
| portability | Übertragbarkeit | siirrettävyys | Portabilità/trasferibili tà | pritaikomumas |
| practice firm | Übungsfirma | harjoitusyritys | Tirocinio pratico in azienda | įmonė, kurioje atliekama praktika |
| retraining | Umschulung; Weiterbildung | uudelleen kouluttaminen | Ri-aggiornamento professionale | perkvalifikavimas |
| unskilled workers | Ungelernte | ammattitaidottomat työntekijät | Lavoratori non qualificati | nekvalifikuoti darbuotojai |
| entrepreneurial skills | unternehmerisches Denken und Handeln | yrittäjyysosaaminen | Competenze imprenditoriali | verslumo įgūdžiai |
| skill obsolescence | veraltete Berufsqualifikation | osaamisen vanhentuminen | Competenze obsolete | įgūdžių senėjimas |
| cross-skilling | Vermittlung von fachübergreifenden /berufsübergreifenden Qualifikationen | poikittainen osaaminen, lähileikkaavat taidot | Formazione trasversale | kryžminis kvalifikacijos kėlimas |
| development of core competencies | Vermittlung von Schlüsselkompetenzen | avaintaitojen kehittäminen | Sviluppo di competenze chiave | pagrindinių kompetencijų vystymas |
| placement rate | Vermittlungsquote | osallistumisaste | Tasso di impiego | įdarbinimo rodiklis |
| full-time school-based training programme, full-time vocational school | verschulte Ausbildung; Berufsfachschulausbildung, Berufsfachschule | päätoiminen opiskelu | Programma di formaione scolastica a tempo pieno | dieninės mokyklos mokymo programa, dieninė profesinė mokykla |

| | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| training for people in employment | Weiterbildung | jatkokoulutus | Formazione per occupati | įdarbintų asmenų mokymas |
| employee's upskilling | Weiterbildung der Mitarbeiter | taitojen päivittäminen | Aggiornamento dei lavoratori | darbuotojo kvalifikacijos kėlimas |
| continuing vocational training, CVT, continuing education, further training, CPD, continuing professional development, workforce development, training for people in employment, skills upgrading training, upskilling | Weiterbildung, berufliche Weiterbildung | jatkokoulutus | Formazione professionale continua | tęstinis profesinis mokymas, TPM, tęstinis mokymas, tolesnis mokymas, TPT, tęstinis profesinis tobulinimasis, darbo jėgos raida, žmonių mokymas darbo vietose, kvalifikacijos kėlimo mokymai, kvalifikacijos kėlimas |
| further education establishments | Weiterbildungsträger | jatkokoulutusorganisaatio | sistemi di formazione ulteriore | tęstinio švietimo/mokymo įstaigos |
| workshop teacher | Werkstattlehrer | työpajaopettaja | Insegnante per workshop | dirbtuvių mokytojas |
| labour market returners | Wiedereinsteiger ins Berufsleben | työmarkkinoille palaavat | Reinserimenti nel mercato del lavoro | sugrįžę į darbo rinką |
| women returners | Wiedereinstieg von Frauen in den Beruf | työmarkkinoille palaavat naiset | Donne reinserite | moterų sugrįžimas į darbo rinką |
| temporary employment | Zeitarbeit | tilapäinen työ, pätkätyö | Impiego temporaneo | laikinas įdarbinimas |
| temporary worker | Zeitarbeitnehmer | pätkätyöläinen | Lavoratore | laikinas darbuotojas |

| | | | | |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------|
| | | | temporaneo | |
| certification of qualifications | Zertifizierung von Abschlüssen, Anerkennung von Abschlüssen | todistus | Attestato di qualificazione | kvalifikacijos sertifikavimas |
| competent bodies, competent authorities | zuständige Stellen | pätevyysviranomainen | Autorità competente | kompetentingos institucijos |
| second-chance education | zweiter Bildungsweg | ammattinvaihtamiseen tähtäävä koulutus | Seconda opportunità educativa | antroji galimybė mokyti |
| polytechnics, university of applied sciences | | ammattikorkeakoulu | | politechnikumas, taikomųjų mokslų universitetas |
| vocational skills demonstration | | ammattiosaamisen näyttö | | profesinių įgūdžių demonstravimas |
| competence based qualification | | näyttötutkinto | | kompetencijomis pagrįsta kvalifikacija |
| local board for vocational skills demonstrations | | ammattiosaamisen näyttöjen toimielin | | vietinė profesinių įgūdžių demonstravimo taryba |